

**Satzung des
OpenRewi e.V.**

**Articles of Association of
Open Rewi e.V.**

1 Name, Sitz und Geschäftsjahr

1.1 Der Verein führt den Namen "Open Rewi". Er soll in das Vereinsregister eingetragen werden und führt danach den Zusatz e.V.

1.2 Der Sitz des Vereins ist [Hamburg].

1.3 Das Geschäftsjahr des Vereins ist das Kalenderjahr.

2 Zweck des Vereins

2.1 Der Verein verfolgt ausschließlich und unmittelbar gemeinnützige Zwecke im Sinne des Abschnitts "Steuerbegünstigte Zwecke" der §§ 51 ff. Abgabenordnung ("AO").

2.2 Zwecke des Vereins sind:

- (a) die Förderung von Wissenschaft und Forschung (§ 52 Abs. 2 Nr. 1 AO);
- (b) die Förderung der Erziehung, Volks- und Berufsbildung einschließlich der Studentenhilfe (§ 52 Abs. 2 Nr. 7 AO); und
- (c) die Förderung der Gleichberechtigung von Frauen und Männern (§ 52 Abs. 2 Nr. 18 AO).

1 Name, Seat and Financial Year

1.1 The name of the association is "Open Rewi". The association shall be registered with the register of associations (*Vereinsregister*) and shall thereafter bear the suffix e.V.

1.2 The registered office of the association is [Hamburg, Germany].

1.3 The financial year of the association is the calendar year.

2 Purpose of the Association

2.1 The association pursues exclusively and directly charitable purposes in the sense of section "tax-privileged purposes" of Sections 51 et seqq. of the German Tax Code ("AO").

2.2 The purposes of the association are:

- (a) the promotion of science and research (Section 52 para. 2 no. 1 AO);
- (b) the promotion of education, national and vocational training, including student aid (Section 52 para. 2 no. 7 AO); and
- (c) the promotion of equal rights for women and men (Section 52 para. 2 no. 18 AO).

2.3 Der Vereinszweck wird verwirklicht insbesondere durch:

- (a) die Entwicklung und Bereitstellung frei zugänglicher juristischer Materialien, die insbesondere Studierenden während des Studiums und der Vorbereitung auf die juristischen Staatsexamina als Lernunterlagen dienen;
- (b) das Abhalten von Bildungsveranstaltungen wie Workshops oder Schulungen;
- (c) die Erstellung frei lizenzierter juristischer Lehr- und Praxismaterialien;
- (d) die Verbreitung der Idee von 'Open Science', insbesondere durch Vorträge auf Konferenzen oder in Fachbeiträgen; und
- (e) den Abbau von strukturellen Ungleichheiten in der Rechtswissenschaft.

2.4 Der Verein kann seine steuerbegünstigten satzungsmäßigen Zwecke auch durch Hilfspersonen verwirklichen (§ 57 Abs. 1 AO). Hilfsperson kann jede Person oder Rechtsträger sein, ohne dass es auf deren Steuerbegünstigung ankäme (Anwendungserlass zur AO ("AEAO") zu § 57 Nr. 2). Überdies kann der Verein seine steuerbegünstigten satzungsmäßigen Zwecke durch planmäßiges Zusammenwirken mit anderen steuerbegünstigten Körperschaften verwirklichen (§ 57 Abs. 3 AO).

2.3 The purpose of the association shall be realized in particular through:

- (a) the development and provision of freely accessible legal materials, which serve in particular as studying materials for students during their studies and in preparation for the state examinations in law;
- (b) holding educational events such as workshops or training courses;
- (c) creation of open licensed legal teaching and practice materials;
- (d) the dissemination of the idea of 'Open Science', in particular through presentations at conferences or in expert contributions; and
- (e) the reduction of structural inequalities in legal science.

2.4 The association can also make use of auxiliary persons (*Hilfspersonen*) to achieve its tax-privileged statutory purposes (Section 57 para. 1 AO). Any person or legal entity can be an auxiliary person, irrespective of their non-for-profit status (AO Application Decree ("AEAO") re Section 57 no 2). Moreover, the association can enter into planned collaborations with other tax-privileged corporations to achieve its tax-privileged statutory purposes (Section 57 para. 3 AO). The associa-

- Der Verein, wird einer anderen Körperschaft oder einer juristischen Person des öffentlichen Rechts Mittel stets nur für die Verwirklichung steuerbegünstigter Zwecke zuwenden (§ 58 Nr. 1 AO).
- 2.5 Der Verein ist selbstlos tätig; er verfolgt nicht in erster Linie eigenwirtschaftliche Zwecke (§ 55 Abs. 1 AO).
- 2.6 Mittel des Vereins dürfen nur für die satzungsmäßigen Zwecke verwendet werden. Die Mitglieder erhalten keine Zuwendungen aus Mitteln des Vereins.
- 2.7 Ehrenamtlich tätige Personen haben nur Anspruch auf Ersatz nachgewiesener Auslagen.
- 2.8 Es darf keine Person durch Ausgaben, die dem Vereinszweck fremd sind, oder durch unverhältnismäßig hohe Vergütungen begünstigt werden.
- 3 Erwerb der Mitgliedschaft**
- 3.1 Mitglied des Vereins kann jede voll geschäftsfähige natürliche und jede juristische Person werden, die sich mit Inhalten des Rechts befasst und die Grundziele des Vereins unterstützt.
- 3.2 Der Vorstand entscheidet über den in Textform zu stellenden Aufnahmeantrag nach freiem Ermessen. Die Ablehnung eines Aufnahmeantrags ist nicht anfechtbar.
- tion will provide funds to another corporation or legal entity organized under public law solely for the achievement of tax-privileged purposes (Section 58 no. 1 AO).
- 2.5 The association operates selflessly; it does not primarily pursue its own economic purposes (Section 55 para. 1 AO).
- 2.6 The funds of the association may only be used for statutory purposes. Members shall not receive any benefits from the association's funds.
- 2.7 Volunteers are only entitled to reimbursement of proven expenses.
- 2.8 No person may be favored by expenditures that are alien to the purpose of the association or by disproportionately high remuneration.
- 3 Becoming a member**
- 3.1 Any natural person with full legal capacity and any legal entity who or which deals with the subject matter of law and who or which supports the general objective of the association may become a member.
- 3.2 The executive board shall decide on the application which has to be submitted in text form in its sole and unfettered discretion. If the application is rejected, it is not obliged to inform the applicant

of the reasons for the rejection. A rejection of the application for admission is not appealable.

4 Beendigung der Mitgliedschaft

4.1 Die Mitgliedschaft endet durch

- (a) freiwilligen Austritt;
- (b) Streichung von der Mitgliederliste;
- (c) Ausschluss aus dem Verein; oder
- (d) Tod des Mitglieds oder Verlust seiner vollen Geschäftsfähigkeit bzw. mit Auflösung der juristischen Person.

4.2 Der freiwillige Austritt erfolgt durch Erklärung gegenüber einem Mitglied des Vorstands in Textform. Er ist nur zum Schluss eines Kalenderhalbjahres unter Einhaltung einer Kündigungsfrist von vier Wochen zulässig. Zur Einhaltung der Kündigungsfrist ist rechtzeitiger Zugang der Austrittserklärung an ein Mitglied des Vorstands erforderlich.

4.3 Ein Mitglied kann durch Beschluss des Vorstands von der Mitgliederliste gestrichen werden, wenn es trotz zweimaliger Mahnung mit der Zahlung des Beitrags im Rückstand ist. Die Streichung darf erst beschlossen werden, nachdem seit der Absendung des zweiten Mahnschreibens drei Monate verstrichen und die Beitragsschulden nicht beglichen

4 Termination of Membership

4.1 The membership terminates by

- (a) voluntary withdrawal;
- (b) removal from the list of members;
- (c) exclusion from the association; or
- (d) death of the member or loss of its full legal capacity or the dissolution of the legal entity.

4.2 A voluntary withdrawal has to be submitted to any member of the executive board in text form. It is only permissible at the end of a calendar half-year upon four weeks' notice. To comply with the notice period, the resignation must be received by a member of the executive board in due time.

4.3 A member may be removed from the list of members by resolution of the executive board if, despite two notices, the member is in arrears with its payment of fees. The removal may only be resolved upon after three months have elapsed since the second notice was sent and the fees due have not been paid. The member must be notified of the removal.

sind. Die Streichung ist dem Mitglied mitzuteilen.

4.4 Ein Mitglied kann aufgrund einer groben Zuwiderhandlung gegen die Vereinsinteressen oder aus sonstigem wichtigen Grund durch Beschluss des Vorstands aus dem Verein ausgeschlossen werden. Vor der Beschlussfassung ist dem Mitglied unter Setzung einer angemessenen Frist Gelegenheit zu geben, sich persönlich oder schriftlich zu rechtfertigen. Eine etwaige schriftliche Stellungnahme des Betroffenen ist in der Vorstandssitzung zu verlesen. Der Beschluss über den Ausschluss ist mit Gründen zu versehen und dem Mitglied schriftlich mitzuteilen.

4.5 Bei Beendigung der Mitgliedschaft, gleich aus welchem Grund, erlöschen alle Ansprüche aus der Mitgliedschaft. Eine Rückgewähr von Beiträgen, Spenden oder sonstigen Unterstützungsleistungen ist ausgeschlossen.

4.6 Die Entscheidung über die Streichung eines Mitglieds von der Mitgliederliste oder den Ausschluss des Mitglieds ist nicht anfechtbar.

5 Mitgliedsbeiträge

5.1 Von den Mitgliedern werden Jahresbeiträge erhoben.

5.2 Die Höhe des Jahresbeitrages und dessen Fälligkeit wird von der Mitgliederversammlung bestimmt.

4.4 A member may be excluded from the association due to a gross violation of the interests of the association or other compelling reasons by a resolution of the executive board. Prior to the resolution being passed, the member shall be given the opportunity to justify themselves in person or in writing. A written statement, if any, by the respective member shall be read out at the board meeting. The decision to exclude a member must be substantiated and the member must be notified in writing.

4.5 In case of termination of membership for whatever reason, all claims arising from the membership shall lapse. A refund of contributions, donations or other supporting benefits is excluded.

4.6 The decision to remove a member from the list of members or exclude a member is not subject to appeal.

5 Membership Fees

5.1 Annual membership fees shall be charged to members.

5.2 The amount of the annual membership fee and its due date shall be determined by the general meeting.

5.3 Eine Aufnahmegebühr bei Eintritt in den Verein ist nicht zu entrichten.

5.3 No admission fee is payable on joining the association.

6 Passive Fördermitgliedschaft

6 Passive Supporting Membership

6.1 Statt einer (aktiven) Mitgliedschaft besteht die Möglichkeit einer passiven Fördermitgliedschaft. Von den passiven Fördermitgliedern werden Jahresbeiträge erhoben.

6.1 Instead of becoming an (active) member, any person may become a passive sustaining member. Annual membership fees shall be charged to passive sustaining members.

6.2 Passive Fördermitglieder dürfen an den Mitgliederversammlungen teilnehmen, sind jedoch weder stimm- noch wahlberechtigt.

6.2 Passive sustaining members may attend general meetings but are not entitled to vote or be elected.

6.3 Die Höhe des Jahresbeitrages der passiven Fördermitgliedschaft legt jedes passive Fördermitglied in seiner Beitrittserklärung fest.

6.3 Each passive supporting member determines the amount of the annual fee in its declaration of membership.

6.4 Im Übrigen gelten die Bestimmungen der (aktiven) Mitgliedschaft entsprechend.

6.4 Apart from the foregoing, the provisions of (active) membership shall apply *mutatis mutandis*.

7 Ehrenmitgliedschaft

7 Honorary membership

7.1 Der Verein kann Ehrenmitglieder ernennen.

7.1 The association may appoint honorary members.

7.2 Ehrenmitglieder sind von der Beitragspflicht befreit.

7.2 Honorary members are exempt from the obligation to pay fees.

7.3 Im Übrigen gelten die Bestimmungen zur (regulären) Mitgliedschaft entsprechend.

7.3 Apart from the foregoing, the provisions of (ordinary) membership shall apply *mutatis mutandis*.

8 Organe des Vereins

8 Corporate Bodies of the Association

Organe des Vereins sind:

The corporate bodies of the association are:

(a) der Vorstand;

(a) the executive board;

(b) der*die Rechnungsprüfer*in;

(b) the auditor;

(c) die Mitgliederversammlung;
und

(d) die Projektkonferenz.

9 Der Vorstand

9.1 Der Vorstand besteht aus

(a) zwei Sprecher*innen, davon
mindestens eine Frau;

(b) dem*der Schatzmeister*in;

(c) dem*der Schriftführer*in; und

(d) den Beisitzer*innen.

Die Vereinigung mehrerer Vorstandsämter in einer Person ist zulässig.

9.2 Der Vorstand im Sinne des § 26 BGB besteht aus den beiden Sprecher*innen. Der Vorstand vertritt den Verein gerichtlich und außergerichtlich. Jedes Mitglied des Vorstands ist einzeln zur Vertretung des Vereins berechtigt. Durch Beschluss der Mitgliederversammlung können die Vorstandsmitglieder oder einzelne von ihnen von den Beschränkungen des § 181 BGB ganz oder teilweise befreit werden.

9.3 Die Mitgliederversammlung bestimmt die Zahl der Beisitzer*innen.

9.4 Mindestens die Hälfte der in Ziffer 9.1 dieser Satzung genannten Vorstandsämter sind mit Frauen zu besetzen. Die übrigen Ämter werden unabhängig vom Geschlecht besetzt.

(c) the general meeting; and

(d) the project conference.

9 The Executive Board

9.1 The executive board consists of

(a) two spokespersons, at least one
of which must be a woman;

(b) the treasurer;

(c) the secretary; and

(d) the assessors.

The combination of several board functions in one person is permissible.

9.2 The executive board in the sense of Section 26 of the German Civil Code (*Bürgerliches Gesetzbuch* – "BGB") consists of the two spokespersons. The executive board represents the association judicially and extra judicially. Each member of the executive board is authorized to singly represent the association. By resolution of the general meeting, all members of the executive board or individual members of the executive board may be released in whole or in part from the restrictions of Section 181 BGB.

9.3 The general meeting determines the number of assessors.

9.4 At least half of the members of the members of the executive board set forth in Section 9.1 of these articles of association shall be female. The re-

Nicht-binären Personen steht es frei, auf allen Plätzen für Ämter zu kandidieren; Satz 1 dieser Ziffer 9.4 bleibt hiervon unberührt. Der Vorstand wirkt aktiv darauf hin, dass die Gesamtzusammensetzung der Mitglieder des Vereins denselben Grundsätzen entspricht.

9.5 Für den Fall, dass ein Vorstandsmitglied vor dem Ende seiner sich aus Ziffer 10.1 dieser Satzung ergebenden Amtsdauer aus dem Vorstand austritt oder ausscheidet, tritt automatisch das von der Mitgliederversammlung gewählte jeweilige Ersatzmitglied dessen Stelle.

9.6 Die Ersatzmitglieder für Mitglieder des Vorstands werden von der Mitgliederversammlung in derselben Versammlung, in der auch die Vorstandswahl stattfindet, gewählt. Die Wahl erfolgt nach den Bestimmungen dieser Satzung in Ziffer 16.10. Die Mitgliederversammlung stimmt bei der Wahl der Ersatzmitglieder gleichzeitig über ihre Reihenfolge ab. Das Ersatzmitglied wird jeweils in einem getrennten Durchgang gewählt.

9.7 Der Vorstand kann sich eine Geschäftsordnung geben.

9.8 Sobald das dritte Ersatzmitglied nachrückt, ist unverzüglich eine außerordentliche Mitgliederversammlung mit Wahl eines neuen Vorstands einzuberufen. Der dann amtierende Vorstand führt die Geschäfte bis zur

maintaining offices shall be filled irrespective of gender. Non-binary persons are free to run for offices on all seats; sentence 1 of this Section 9.4 shall remain unaffected. The executive board shall actively work to ensure that the overall composition of the members of the association conforms to the same principles.

9.5 In case a member of the executive board resigns or withdraws from the executive board before the end of its term of office set forth in Section 10.1 of these articles of association, the respective substitute member appointed by the general meeting shall automatically take its place.

9.6 The substitute members for members of the executive board shall be elected by the general meeting in the same meeting in which the election of the executive board takes place. The election shall take place in accordance with the provisions of these articles of association in Section 16.10. When electing the substitute members, the general meeting shall at the same time vote on their order. Each substitute member shall be elected in a separate round.

9.7 The executive board may adopt rules of procedure.

9.8 As soon as the third substitute member moves up, an extraordinary general meeting to elect a new executive board shall be convened without delay. The then acting executive board shall manage the business on a provisional basis

Wahl des neuen Vorstands kommissarisch.

until the election of the new executive board.

10 Amtsdauer des Vorstands

10 Term of Office of the Executive Board

10.1 Der Vorstand wird von der Mitgliederversammlung auf die Dauer von einem Jahr, vom Tag der Wahl an gerechnet, bestellt. Der Vorstand bleibt bis zur Neuwahl des Vorstands im Amt.

10.1 The executive board shall be appointed by the general meeting for a term of one year from the date of election. The executive board shall remain in office until the succeeding executive board is elected.

10.2 Eine Wiederwahl ist zulässig.

10.2 Re-election is permissible.

11 Beschlussfassung des Vorstands

11 Resolutions of the Executive Board

11.1 Der Vorstand fasst seine Beschlüsse im Allgemeinen in Vorstandssitzungen, die von einem*einer der Sprecher*innen in Textform oder mündlich einberufen werden. In jedem Fall ist eine Einberufungsfrist von drei Tagen einzuhalten. Einer Mitteilung der Tagesordnung bedarf es nicht. Der Vorstand ist beschlussfähig, wenn mindestens zwei seiner Mitglieder anwesend sind. Im Falle der Abwesenheit eines Vorstandsmitglieds kann es durch das jeweilige Ersatzmitglied vertreten werden.

11.1 The executive board generally adopts its resolutions in executive board meetings convened by one of the spokespersons in text form or orally. In any case, a notice period of three days must be observed. Notification of the agenda is not required. The executive board shall constitute a quorum if at least two of its members are present. In the event of the absence of a member of the executive board, he*she may be represented by the respective substitute member.

11.2 Bei der Beschlussfassung entscheidet die Mehrheit der abgegebenen gültigen Stimmen; bei Stimmengleichheit gilt der Beschluss als abgelehnt.

11.2 Resolutions shall be adopted by a majority of the valid votes cast; in the event of a tie, the resolution shall be deemed rejected.

11.3 Die Vorstandssitzung leitet eine*r der Sprecher*innen. Die Beschlüsse des Vorstands sind zu Beweis Zwecken zu protokollieren und von

11.3 The board meeting shall be chaired by one of the spokespersons. The resolutions of the executive board shall be recorded for evidentiary purposes and

dem*der Sitzungsleiter*in zu unterschreiben.

signed by the chairperson of the general meeting.

11.4 Ein Vorstandsbeschluss kann abgesehen von einer Präsenzsitzung mündlich, schriftlich, in Textform oder auf anderem Wege der elektronischen Kommunikation, wie beispielsweise eine Telefon- oder Videokonferenz, gefasst werden, wenn alle Vorstandsmitglieder ihre Zustimmung zu dieser Form der Beschlussfassung erklären.

11.4 Apart from a physical meeting, a resolution of the executive board may be passed orally, in writing, in text form or by other means of electronic communication, such as a telephone or video conference, if all members of the executive board declare their consent to such form of adoption of the resolution.

12 Der*die Rechnungsprüfer*in

12 The Auditor

12.1 Von der Mitgliederversammlung ist ein*e Rechnungsprüfer*in für die Amtsperiode des Vorstands zu wählen. Ihm*ihr obliegt die jährliche Prüfung der Kassen und der Buchführung sowie der Bericht an die Mitgliederversammlung.

12.1 An auditor shall be elected by the general meeting for the term of office of the executive board. They are responsible for the annual audit of the cash and accounting as well as the report to the general meeting.

12.2 Der mündlich in der Mitgliederversammlung vorgetragene Bericht ist innerhalb von zwei Wochen nach der Mitgliederversammlung schriftlich dem Vorstand zuzuleiten.

12.2 The report presented orally at the general meeting shall be submitted in writing to the executive board within two weeks after the general meeting.

13 Die Mitgliederversammlung

13 The General Meeting

13.1 In der Mitgliederversammlung hat jedes anwesende Mitglied – auch ein Ehrenmitglied, nicht aber ein passives Fördermitglied – eine Stimme.

13.1 In the general meeting, each member present – including an honorary member, but not a passive sustaining member – has one vote.

13.2 Zur Ausübung des Stimmrechts kann ein anderes Mitglied in Textform bevollmächtigt werden (Stimmrechtsvollmacht). Die Stimmrechtsvollmacht ist für jede Mitgliederversammlung gesondert zu erteilen. Ein

13.2 Any member may authorized another member in text form to exercise its voting right (voting proxy). The voting proxy shall be granted separately for each general meeting. No member may

Mitglied darf nicht mehr als drei fremde Stimmen vertreten.	represent more than three votes of third parties.
13.3 Die Stimmrechtsvollmacht ist auf Verlangen vor Beginn der Mitgliederversammlung dem*der Versammlungsleiter*in in Textform nachzuweisen.	13.3 Upon request, the voting proxy must be evidenced to the chair of the general meeting in text form.
13.4 Die Mitgliederversammlung ist insbesondere für folgende Angelegenheiten zuständig:	13.4 The general meeting is responsible in particular for the following matters:
(a) Entgegennahme des Jahresberichtes des Vorstands;	(a) acceptance of the annual report of the executive board;
(b) Festsetzung der Höhe und der Fälligkeit des Jahresbeitrages;	(b) determination of the amount and due date of the annual membership fee;
(c) Wahl und Abberufung der Mitglieder des Vorstands sowie Entlastung des Vorstands;	(c) election and dismissal of the members of the executive board as well as discharge of the executive board;
(d) Beschlussfassung über die Änderung der Satzung und die Auflösung des Vereins; und	(d) passing resolutions on the amendment of these articles of association and the dissolution of the association; and
(e) Ernennung von Ehrenmitgliedern.	(e) appointment of honorary members.
14 Die Einberufung der Mitgliederversammlung	14 Convening the General Meeting
14.1 In jedem Geschäftsjahr findet mindestens eine ordentliche Mitgliederversammlung statt.	14.1 At least one ordinary general meeting shall be held in each financial year.
14.2 Sie wird vom Vorstand unter Einhaltung einer Frist von zwei Wochen in Textform unter Angabe der Tagesordnung einberufen. In der Einberufung sind etwaige nicht-öffentliche	14.2 The general meeting shall be convened by the executive board by giving two weeks' notice in text form and stating the agenda. The convocation notice shall state non-public sections of the

Abschnitte der Versammlung zu kennzeichnen. Die Einberufungsfrist beginnt mit dem auf die Absendung der Einladung folgenden Werktag. Das Einberufungsschreiben gilt als dem Mitglied zugegangen, wenn es fristgemäß an die letzte dem Verein durch das betreffende Mitglied bekannt gegebene Kontaktadresse (Postanschrift oder E-Mail-Adresse) gerichtet ist.

14.3 Der Vorstand setzt die Tagesordnung fest.

15 Nachträgliche Anträge zur Tagesordnung

15.1 Jedes Mitglied kann bis spätestens eine Woche vor dem Tag der Mitgliederversammlung beim Vorstand in Textform beantragen, dass weitere Angelegenheiten nachträglich auf die Tagesordnung gesetzt werden. Der*die Versammlungsleiter*in hat zu Beginn der Mitgliederversammlung die Tagesordnung entsprechend zu ergänzen.

15.2 Über Anträge auf Ergänzung der Tagesordnung, die erst in der Mitgliederversammlung gestellt werden, beschließt die Mitgliederversammlung. Zur Annahme des Antrages ist eine einfache Mehrheit der abgegebenen gültigen Stimmen erforderlich. Satzungsänderungen, die Auflösung des Vereins sowie die Wahl und Abberufung von Vorstandsmitgliedern können nur beschlossen werden, wenn die Anträge den Mitgliedern mit der

meeting, if any. The convocation period shall commence on the business day following dispatch of the invitation. The convocation notice shall be deemed to have been received by the relevant member if it is duly addressed to the last contact address (postal or e-mail address) provided to the association by the respective member.

14.3 The agenda shall be set by the executive board.

15 Subsequent Motions on the Agenda

15.1 Any member may submit a written request to the executive board up to one week before the date of the general meeting for additional matters to be added to the agenda. The chairperson of the general meeting shall amend the agenda accordingly at the beginning of the general meeting.

15.2 The general meeting shall decide on requests for additions to the agenda that are only raised in the general meeting. A simple majority of valid votes cast is required to accept the motion. Amendments to these articles of association, the dissolution of the association and the election and dismissal of members of the executive board can only be resolved upon if the motions have been announced to the members with the agenda.

Tagesordnung angekündigt worden sind.

16 Die Beschlussfassung der Mitgliederversammlung

- 16.1 Die Mitgliederversammlung wird von einem*einer der Sprecher*innen oder, bei deren Verhinderung, von einem anderen Vorstandsmitglied geleitet. Ist kein Vorstandsmitglied anwesend, bestimmt die Mitgliederversammlung eine*n Versammlungsleiter*in.
- 16.2 Das Protokoll wird von einem*einer zu Beginn der Mitgliederversammlung bestimmten Schriftführer*in geführt.
- 16.3 Die Art der Abstimmung bestimmt der*die Versammlungsleiter*in. Die Abstimmung muss schriftlich durchgeführt werden, wenn dies von einem Drittel der bei der Abstimmung anwesenden stimmberechtigten Mitglieder beantragt wird.
- 16.4 Die Mitgliederversammlung kann als Präsenzversammlung oder als virtuelle Mitgliederversammlung abgehalten werden. Die virtuelle Mitgliederversammlung erfolgt durch Einwahl der Mitglieder in eine Video- oder Telefonkonferenz oder auf anderem Wege der elektronischen Kommunikation. Eine Kombination von Präsenzversammlung und virtueller Mitgliederversammlung ist möglich, indem den Mitgliedern die Möglichkeit eröffnet wird, an der Präsenzversammlung mittels Video-

16 Resolutions of the General Meeting

- 16.1 The general meeting shall be chaired by one of the spokespersons or in their absence, another member of the executive board. If no member of the executive board is present, the general meeting shall appoint a chairperson.
- 16.2 The protocol shall be kept by a secretary appointed at the beginning of the general meeting.
- 16.3 The chairman of the general meeting shall determine the method of voting. The vote must be passed in writing if requested by one third of the voting members present.
- 16.4 The general meeting can be held in person or virtually. The virtual general meeting is held by the members dialing in to a video or telephone conference or by other means of electronic communication. A combination of a general meeting held in person and a virtual general meeting is possible by giving members the opportunity to participate in the general meeting held in person by means of a video or telephone conference or by other means of electronic communication. The executive board determines the form of the general

oder Telefonkonferenz oder auf anderem Wege der elektronischen Kommunikation teilzunehmen. Der Vorstand bestimmt die Form der Mitgliederversammlung, die in der Einberufung bekanntzumachen ist.

16.5 Die Mitgliederversammlung ist grundsätzlich öffentlich. Der Vorstand kann Teile der Mitgliederversammlung in der Einberufung als nicht-öffentlich festlegen. Digitale Mitgliederversammlungen müssen ausreichend geschützt werden. Der*die Versammlungsleiter*in kann Gäste aus wichtigem Grund ausschließen.

16.6 Jede ordnungsgemäß einberufene Mitgliederversammlung ist unabhängig von der Zahl der Erschienenen beschlussfähig.

16.7 Die Mitgliederversammlung fasst Beschlüsse mit einfacher Mehrheit der abgegebenen gültigen Stimmen. Zur Änderung der Satzung ist eine Mehrheit von drei Vierteln der abgegebenen gültigen Stimmen nötig. Die Auflösung des Vereins sowie Änderungen des Vereinszwecks bedürfen einer Mehrheit von vier Fünfteln der abgegebenen gültigen Stimmen.

16.8 Stimmenthaltungen bleiben außer Betracht. Bei Stimmgleichheit gilt der Antrag als abgelehnt.

16.9 Beantragt eines der Mitglieder, die Abstimmung geheim durchzuführen, so ist diesem Antrag Folge zu leisten.

meeting which shall be notified in the convocation notice.

16.5 In principle, the general meeting shall be held publicly. The executive board may decide that parts of the general meeting as non-public. Digital general meetings must be sufficiently protected. The chairman of the general meeting may exclude members for cause.

16.6 Any general meeting duly convened shall constitute a quorum irrespective of the number of members present.

16.7 The general meeting shall pass its resolutions by a simple majority of the valid votes cast. A majority of three quarters of the valid votes cast is required to amend these articles of association. A majority of four fifths of the valid votes cast is required to dissolve the association or make amendments to the purpose of the association.

16.8 Abstentions shall be disregarded. In the event of a tie, the resolution shall be deemed rejected.

16.9 If one of the members requests that the vote be conducted by secret ballot, this request must be complied with.

16.10 Für die Wahlen gilt Folgendes: Hat im ersten Wahlgang kein*e Kandidat*in die erforderliche Mehrheit der abgegebenen gültigen Stimmen erreicht, findet eine Stichwahl zwischen den Kandidat*innen statt, welche die beiden höchsten Stimmzahlen erreicht haben.

16.11 Über die Beschlüsse der Mitgliederversammlung ist ein Protokoll aufzunehmen, das von dem*der Versammlungsleiter*in und dem*der Schriftführer*in zu unterzeichnen ist. Es soll folgende Feststellungen enthalten: Ort und Zeit der Versammlung, die Person des*der Versammlungsleiter*in und des*der Schriftführer*in, die Zahl der erschienenen Mitglieder, die Tagesordnung, die einzelnen Abstimmungsergebnisse und die Art der Abstimmung. Bei Satzungsänderungen ist die zu ändernde Bestimmung anzugeben.

16.12 Die Mitglieder können auch außerhalb einer Mitgliederversammlung Beschlüsse fassen. Der Vorstand bestimmt die Frist, innerhalb der die Stimmabgabe möglich ist, und ob die Stimmabgabe schriftlich, per E-Mail oder auf anderem Wege der elektronischen Kommunikation zu erfolgen hat. Der Vorstand teilt die entsprechende Beschlussvorlage samt Form und Frist für die Stimmabgabe jedem Mitglied in Textform an die letzte dem Verein durch das betreffende Mitglied bekannte gegebene Kontaktadresse (Postanschrift oder E-Mail-Adresse) mit. Der Vorstand teilt das

16.10 The following shall apply to elections: If no candidate has achieved the required majority of the valid votes cast in the first round of voting, a run-off election shall take place between the candidates who have achieved the two highest numbers of votes.

16.11 The resolutions of the general meeting shall be recorded in the minutes, which shall be signed by the chairman of the general meeting and the secretary. The minutes shall contain the following statements: Place and time of the meeting, the chairman of the general meeting and the secretary, the number of members present, the agenda, the individual voting results and the type of voting. In the case of amendments to these articles of association, the provision to be amended shall be stated.

16.12 The members may also pass resolutions outside a general meeting. The executive board shall determine the period within which the vote may be cast and whether the vote is to be cast in writing, by e-mail or by other means of electronic communication. The executive board shall notify each member of the relevant draft resolution as well as the period and form of voting in text form to the last contact address (postal or e-mail address) provided to the association by the respective member. The executive board shall notify all members of the voting result in text form within

Abstimmungsergebnis allen Mitgliedern binnen einer Woche in Textform mit. Im Übrigen gelten die Vorschriften dieser Ziffer 16 entsprechend.

16.13 Weitere Details der Verfahren für Wahlen und Abstimmungen können durch die Mitgliederversammlung in einer Wahl- und Abstimmungsordnung festgelegt werden.

17 Außerordentliche Mitglieder-versammlungen

Der Vorstand kann jederzeit eine außerordentliche Mitgliederversammlung einberufen. Die Mitgliederversammlung ist gemäß §§ 36, 37 BGB einzuberufen, wenn das Interesse des Vereins es erfordert oder wenn die Einberufung von einem Drittel aller Mitglieder in Textform unter Angabe des Zweckes und der Gründe verlangt wird. Für die außerordentliche Mitgliederversammlung gelten die Ziffern 13 bis 16 dieser Satzung entsprechend.

18 Die Projektkonferenz

Die Projektkonferenz besteht aus den Vertreter*innen der Projekte und mindestens einem Mitglied des Vorstands. Der Vorstand soll grundlegende Entscheidungen des Vereins mit der Projektkonferenz abstimmen. Die Projektkonferenz entscheidet im Regelfall mit einfacher Mehrheit der abgegebenen Stimmen. Die Projektkonferenz kann sich eigene Regeln

one week. In all other respects, the provisions of this Section 16 shall apply *mutatis mutandis*.

16.13 Further details of the procedures for elections and voting can be determined by the general meeting in rules of procedure for elections and votes.

17 Extraordinary General Meetings

The executive board may convene an extraordinary general meeting at any time. The general meeting is to be convened in accordance with Sections 36, 37 BGB if the interests of the association require it or if the convening is demanded in writing by one third of all members, stating the purpose and the reasons. For the extraordinary general meeting, Sections 13 through 16 of these articles of association shall apply *mutatis mutandis*.

18 The Project Conference

The project conference consists of the representatives of the projects and at least one member of the executive board. The executive board shall coordinate fundamental decisions of the association with the project conference. The project conference decides by simple majority of the votes cast. The project conference may adopt its own rules for decision-making, unless these articles of association provide for a special procedure.

zur Entscheidungsfindung geben, sofern diese Satzung kein besonderes Verfahren vorschreibt.

19 Entscheidungen zur Spendenannahme

19.1 Der Verein kann Spenden annehmen.

19.2 Spenden von wirtschaftlich tätigen juristischen Personen oder Spenden von EUR 1.000 oder mehr können nur unter den Voraussetzungen der folgenden Ziffern 19.3 bis 19.4 dieser Satzung angenommen werden.

19.3 Die Entscheidung über eine Annahme dieser Spenden trifft der Vorstand. Für die Beschlussfassung gilt Ziffer 11 dieser Satzung entsprechend.

19.4 Der*die Schatzmeister*in bereitet für jeden Einzelfall eine schriftliche Ausarbeitung über die wesentlichen Aktivitäten des*der jeweiligen Spenders*Spenderin vor, sofern diese Informationen öffentlich zugänglich oder unter zumutbarem Aufwand einholbar sind. Das Profil muss allen Mitgliedern des Vorstands mindestens zwei Wochen vor der Vorstandssitzung mitgeteilt werden. Dem Profil ist eine Einladung unter Angabe des Ortes und der Zeit der Sitzung beizufügen.

19.5 Die Höhe der Spende und der Name des*der Spenders*Spenderin wird in einem jährlichen Transparenzbericht

19 Decisions on the Acceptance of Donations

19.1 The association may accept donations.

19.2 Donations from commercial entities or donations of EUR 1,000 or more may be accepted in case the requirements of the following Sections 19.3 through 19.4 of these articles of association are met.

19.3 The executive board shall decide on the acceptance of such donations. The provisions regarding resolutions of the executive board in Section 11 of these articles of association shall apply *mutatis mutandis*.

19.4 The treasurer shall prepare a written profile of the main activities of the relevant donor in question for each individual case, provided that this information is publicly available or can be obtained with reasonable effort. The profile must be made available to all members of the executive at least two weeks before the board meeting. The profile must be accompanied by an invitation stating place and time of the meeting.

19.5 The amount of the donation and the name of the donor shall be made publicly available in an annual transparency report. Donors will be informed in advance.

öffentlich zugänglich gemacht. Hierüber werden die Spender vorab informiert.

20 Auflösung des Vereins und Anfall des Vereinsvermögens

20.1 Die Auflösung des Vereins kann nur in einer Mitgliederversammlung mit der in Ziffer 16.7 dieser Satzung festgelegten Stimmenmehrheit beschlossen werden. Sofern die Mitgliederversammlung nichts Anderes beschließt, sind die Sprecher*innen gemeinsam vertretungsberechtigte Liquidatoren. Die vorstehenden Vorschriften gelten entsprechend für den Fall, dass der Verein aus einem anderen Grund aufgelöst wird oder seine Rechtsfähigkeit verliert.

20.2 Bei Auflösung des Vereins oder bei Wegfall steuerbegünstigter Zwecke fällt das Vermögen des Vereins an den Verein Wikimedia Deutschland – Gesellschaft zur Förderung Freien Wissens e.V., Tempelhofer Ufer 23/24, 10963 Berlin, der es unmittelbar und ausschließlich für gemeinnützige Zwecke zu verwenden hat.

21 Schlussbestimmungen

21.1 Sollte eine Bestimmung dieser Satzung oder eine Bestimmung, die künftig in diese übernommen wird, unwirksam oder nicht durchsetzbar sind oder werden, so wird dadurch die Gültigkeit oder Durchsetzbarkeit der übrigen Bestimmungen dieser Satzung nicht berührt. Die unwirk-

20 Dissolution of the Association and Accrual of the Association's Funds

20.1 The dissolution of the association can only be resolved upon in a general meeting with the majority of votes set forth in Section 16.7 of these articles of association. Unless the general meeting decides otherwise, the spokespersons are jointly authorized liquidators. The above provisions shall apply *mutatis mutandis* in the event that the association is dissolved for any other reason or loses its legal capacity.

20.2 In the case of the dissolution of the association or the discontinuation of tax-privileged purposes, the assets of the association shall be transferred to Wikimedia Deutschland – Gesellschaft zur Förderung Freien Wissens e.V., Tempelhofer Ufer 23/24, 10963 Berlin, Germany, which shall use them directly and exclusively for non-profit purposes.

21 Final Provisions

21.1 Should any provision of these articles of association, or any provision incorporated into these articles of association in the future, be or become invalid or unenforceable, the validity or enforceability of the other provisions of these articles of association shall not be affected thereby. The invalid or unenforceable provision shall be deemed to

same oder nicht durchsetzbare Bestimmung gilt als durch eine geeignete und angemessene Bestimmung ersetzt, die, soweit gesetzlich zulässig, der Absicht und dem Zweck der unwirksamen oder nicht durchsetzbaren Bestimmung soweit wie möglich entspricht.

21.2 Nur der deutsche Text ist rechtsverbindlich; der englische Text ist lediglich eine unverbindliche Übersetzung.

be substituted by a suitable and equitable provision which, to the extent legally permissible, comes as close as possible to the intent and purpose of the invalid or unenforceable provision.

21.2 Only the German text is legally binding; the English text is a non-binding convenience translation only.